



Podeu fer-nos arribar les vostres opinions a la redacció en l'Ajuntament la primera setmana de cada mes, amb les vostres dades personals i amb una extensió aproximada de 20 línies.

Entitats

Ja fa uns quants mesos, potser el mes de febrer passat, el nostre Ajuntament va proposar una reunió que es denominava "Les entitats vives del Papiol", on ens oferien entre altres, que les diverses entitats del poble presentessin projectes en conjunt, amb les que fossin més afins o adients perquè de les idees, sortissin representacions novedoses i quelcom diferents, com per exemple: teatre, música, cant, poesia, etc. Segons el regidor sr. Salvador Auberni (amb una explicació molt més àmplia del tema), aquesta proposta de projectes anava avalada amb subvencions de la Diputació de Barcelona.

Ens vàrem reunir per dues vegades i tan sols es van presentar 4 ó 5 entitats i dissortadament s'ha quedat en res. Degut a això i altres decensissos, ara em ve al cap el pregó de Festa Major que ens va dirigir el Sr. Gerhard Grenzing que entre d'altres paraules va dir: que un poble hauria de ser o intentar sintonitzar entre la seva gent, com els tubs que ell afina cada dia pels orgues que ell elabora artesanalment.

Això ho escric amb la millor intenció i partint de la base d'aquestes paraules, penso que unint esforços amb diverses entitats es podria aprofitar la proposta que ens va fer l'Ajuntament. Si llegint aquest escrit hi ha alguna entitat interessada en el tema, per unir algun projecte amb les Corals "La Perdiu i Els Rossinyols", quedem pendants de la vostra trucada al telèfon 93.673.00.82.

Rosa Suau i Clúa

RACO DE POESIA

Vigília de Nadal

Oh gran vigília de plata!
És extàtica la nit
Una estrella d'or esclata
Damunt d'un arbre atuït

Senyor, si la nit és freda
Hi poseu un foc d'amor
És ample l'atzur de seda,
Ple d'ales i de candor.

I el cel sense vedruna
la campana degotant
fa tremolar un raig de lluna
i un estel nou com l'infant.

Marià Manent

Crèdits

Butlletí Informatiu del Papiol

Foto portada
Llums de Nadal

Edita
Ajuntament del Papiol
Gabinet de Premsa

Coordinació
Salvador Auberni

Redacció
Fátima Palacios

Col·laboradors en aquest número
Joaquim Serra
Elsa Garcia

Disseny, compaginació i impressió
Creacions Gràfiques Canigó, s.l.
Tel.93 229 23 60
Fax.93 229 23 61

Dipòsit legal
B-46.893-2000

Tiratge
1.700 exemplars

De bat a bat no es fa responsable de l'opinió dels seus col·laboradors ni s'identifica amb els seus treballs publicats

Sumari

Editorial	3
El Reportatge	4
Nadal al Papiol 2002	
Urbanisme	6
El microbús comença amb força Inici d'obres al casc antic Obres d'ampliació al Pau Vila	
L'entrevista	9
*L' AVE no s'ha de convertir en una barrera física y visual	
Serveis Personals	10
Ampliació de la normativa sobre tinença d'animals domèstics Gràcies voluntaris El jardí a l' Escola Bressol	
Economia	12
Pressupost 2003	
Pla Estratègic	13
L'Ajuntament en Ple	14
Opinió	15
La Vida a La Vila	16
Festa Major d' Hivern 2002 Temporada 2002-2003 Esport Base Penya Blaugrana del Papiol Associació pagessos del Papiol Entre fogons Exposició sobre Gaudi del Pau Vila Orgues de Grenzing Banda municipal de música Què opines de...? Metereologia Allò que diuen els llibres	
La nostra Gent	22
El Castell i la seva història (2a part)	

Un poble viu



Un pueblo vivo

Albert Vilà
L'Alcalde

El mític 2002, l'any cap i cúa, al qual se li conferien característiques gairebé màgiques per la seva combinatòria numèrica, arriba al seu fi. M'atreveixo a dir que el 2002, des de l'òptica municipal, ha estat un bon any. El nostre poble n'ha tret uns bons beneficis. Els diferents serveis a la ciutadania han funcionat sense més ensurts, els serveis educatius, els socials, els culturals, els esportius, s'han intensificat les realitzacions urbanístiques... S'ha consolidat també, la participació ciutadana amb la col·laboració d'un bon nombre de ciutadans i ciutadanes en les diferents comissions de treball.

Les entitats del poble han seguit la seva marxa; les audicions i concerts de la Coral La Perdiu, els treballs i exposició del Casal de la Dona, la Setmana Cultural de l'Empenta, els Diables, el Cavall Armat, l'activitat frenètica de les diferents AMPA,s de les escoles i un llarg etc... En l'àmbit esportiu l'Esport de Base i els diferents clubs d'especialitats esportives agrupen un bon nombre de participants. El Papiol és viu. Tots ens felicitem de la seva vitalitat.

És bo retre un sentit homenatge a les persones que ens han deixat, tothom deixa un record més o menys notable, ningú passa desapercbut. Tots i totes han estat necessaris. Als infants nouvinguts és bo dir-els-hi que intentarem entre tots fer un poble millor del que s'han trobat, per viure-hi feliços.

L'any passat, en aquestes dates us desitjava que l'any 2002 fés realitat la primera pedra als nostres somnis de poble. Ens desitjem per tots plegats que el 2003 continui fent-se realitat el poble que tots hem somniat.

Bones Festes !!!

El mítico 2002, el año capicúa, al cual se le conferían características casi mágicas por su combinatoria numérica, llega a su fin. Me atrevo a decir que el 2002, desde la óptica municipal, ha sido un buen año. El Papiol ha conseguido buenos beneficios. Los diferentes servicios a la ciudadanía han funcionado sin sobresaltos, los servicios educativos, los sociales, los culturales, los deportivos, se han intensificado las realizaciones urbanísticas... Se ha consolidado también, la participación ciudadana con la colaboración de un buen número de ciudadanos y ciudadanas en las diferentes comisiones de trabajo.

Las entidades del pueblo han seguido su marcha; las audiciones y conciertos de la Coral La Perdiu, los trabajos y exposición del Casal de la Dona, la Setmana Cultural de l'Empenta, Els Diables, el Cavall Armat, la actividad frenética de las diferentes AMPAs de las escuelas y un largo etcétera. En el ámbito deportivo l'Esport Base y los diferentes clubes de especialidades deportivas agrupan un buen número de participantes. El Papiol está vivo. Todos nos felicitamos de su vitalidad.

Es bueno rendir un sentido homenaje a las personas que nos han dejado, todo el mundo deja un recuerdo más o menos notable, nadie pasa desapercibido. Todos y todas han sido necesarios. A los niños recién llegados es bueno decirles que intentaremos entre todos hacer un pueblo mejor del que se han encontrado, para vivir felices.

El año pasado, en estas fechas os deseaba que el año 2002 hiciera realidad la primera piedra a nuestros sueños de pueblo. Nos deseamos para todos que el 2003 continúe haciéndose realidad el pueblo que todos hemos soñado.

¡¡¡Felices fiestas !!!



Nadal al Papiol

Un any més el Nadal vesteix el Papiol de llums, colors i somnis de pau. Aquests dies són plens d'activitats organitzades per algunes entitats. Plantes, pins i avets adornats amb plata, neu i or omplen les cases i els comerços aquest Nadal. Els pessebres exposats pel Pau

Vila, el Casal d'Avis, el Casal de la Dona o l'Escola Bres-sol, entre altres, també són el centre d'atenció aquestes setmanes. Però, sens dubte els protagonistes indiscuti-bles d'aquests dies són els infants i la seva il·lusió davant l'arribada dels Reis d'Orient.

Amb la inauguració dels arbres i floquets de neu llums de Nadal per Santa Eulàlia, el passat 8 de desembre, el Nadal va fer l'entrada al Papiol. Estels, arbres i floquets de neu adornen els principals carrers amb blancs, verds i vermells i creen ambient de festa i joia.

Activitats

Aquests dies també s'organitzen algunes activitats i actes per donar la benvinguda al Nadal.



▼ El Casal de la Gent Gran ha muntat un taller de fabricació d'ornaments nadalencs amb ceràmica.

▼ **Casal de Nadal:** El casal de Nadal, creat amb motiu de les festes nadalenes dels

infants oferirà diverses animacions lúdiques temàtiques del Nadal. Aquestes són les activitats que s'organitzaran a l'Escola Pau Vila durant els dies 31 de desembre i 2, 3 de gener.

▼ La piscina municipal ha organitzat un taller d'ambientació de Nadal a les instal·lacions que dura fins el 6 de gener. Durant el 16 al 20 de desembre el Pare Noel ha visitat els nens mentre practicaven les activitats aquàtiques. Els infants també han ofert aquests dies l'exhibició als pares dels coneixements adquirits durant el trimestre. Des de el 23 al 27 de desembre, s'organitza l'activitat Aqua-Relax, unes jornades de música ambiental subaquàtica.



Els aparadors es vesteixen de Nadal

Pessebres

Els pessebres són altres dels protagonistes d'aquestes festes nadalenes. Entitats, organismes i escoles exposen i fabriquen els diferents elements i figuretes que escenifiquen el naixement de Jesús.



Pessebre del Casal de la Dona



L'escola Pau Vila també ha muntat un Pessebre



Torrans i dolços

Els torrans, els massapans i les neules... omplen els aparadors de les botigues i els nostres rebosts. Les reunions familiars al voltant d'un gran dinar o sopar especial per aquestes festes tenen el seu colofó en les postres amb aquests dolços típics nadalencs.

Altres activitats

Durant aquests dies previs a les festes també s'han orga-

nitzat diversos actes per donar pas al Nadal. S'ha escenificat el Cagatió als centres d'Educació Primària i a l'Escola Bressol. Per la seva banda, l'Escola Municipal de Música Miquel Pongiluppi oferí un concert de nadeses el passat 20 de desembre al vespre, al Casal de la Gent Gran. I no ens hem d'oblidar de la gran Festa de Nadal organitzada en el mateix Casal per celebrar l'arribada de les Festes.



Els torrans són imprescindibles en aquestes Festes



Recollida d'arbres de Nadal

Aquest any, l'Ajuntament efectuarà la recollida gratuïta dels arbres de Nadal per evitar que aquests es llencin i omplin els contenidors i els carrers després de les Festes.

Què haig de fer?

Només has de deixar el teu arbre al costat del contenidor més proper el dia 8 de gener i l'empresa de neteja passarà a recollir-los.

Altra opció és portar-lo directament a la Deixalleria.

Entre tots hem de contribuir al manteniment dels carrers i el medi ambient. Gràcies per la vostra col·laboració!



Cavalcada de reis

5 de gener: Cavalcada de Reis sortirà a les 7 de la tarda i començarà el recorregut a la Zona de Les Escletxes, per continuar pel C/Carme, Plaça Gaudí, C/Salut, Plaça dels Prínceps d'Espanya, C/Francesc Macià, Av. de la Generalitat, C/Dr. Trueta, C/Joan Maragall, Av. de la Generalitat, recepció Ajuntament, C/ Lluís Companys, C/ Joaquim Blume, Plaça Dr. Barberà: recepció reial i recollida de cartes.

El servei de Microbús arrenca amb molta força

Aquesta línia de bus urbà, ha entrat en servei el passat 16 de desembre i ha arrencat amb força. Uns 250 usuaris diaris han fet servir el Microbús. Mentre no arriba el vehicle nou i definitiu encarregat per l'empresa adjudicatària, i que s'espera pel proper mes de febrer, el servei funciona amb un vehicle provisional.



Els regidors van fer una passejada per comprovar el servei del Microbús

“Uns 250 usuaris diaris han utilitzat el servei de Microbús durant la 1^a setmana de funcionament”

L'Alcalde, Albert Vilà, i alguns regidors no s'han volgut perdre l'experiència de fer el viatge i conèixer de primera mà el funcionament del servei que donarà més comoditat a molts papiolencs.



EL MICROBÚS DEL PAPIOL

SORTIDES DEL PAPIOL

SORTIDES DE L'ESTACIÓ

6.30	11.45	17.15	6.40	12.03	17.33
6.50	12.15	17.45	7.00	12.33	18.03
7.13	12.45	18.13	7.43	13.03	18.33
7.55	13.15	18.43	8.05	13.33	19.03
8.20	13.45	19.13	8.30	14.03	19.33
8.40	14.15	19.53	8.50	14.33	20.05
9.15	14.45	20.23	9.25	15.03	20.35
9.45	15.15	20.53	9.55	15.33	21.05
10.15	15.45	21.20	10.25	16.03	21.33
10.45	16.15	21.43	11.02	16.33	21.53
11.15	16.45	22.05	11.33	17.03	22.15

En cas de retard dels trens, el microbús esperarà el màxim temps possible, però no la seva arribada, per poder fer tots els viatges.

Horaris vàlids de dilluns a divendres laborables.

Inici d'obres al Casc Antic

Les obres del Casc Antic han començat aquest mes de desembre. De moment, s'ha iniciat la primera fase amb la remodelació de la plaça i la pujada del Castell amb una previsió de tres mesos. El projecte contempla l'arranjament de la totalitat la plaça i en aquests moments s'està en converses amb el bisbat i la parròquia perquè el pati de la rectoria, que està qualificat com a zona verda en la revisió del Pla Metropolità del 1986, s'incorpori a la plaça. L'annex d'aquest espai implicaria una ampliació de la plaça, augmen-



Les obres duraran uns 3 mesos

El projecte contempla l'arranjament de la totalitat de la plaça del Castell

tant la zona de lleure i de la que podria gaudir tota la ciutadania del Papiol.

En finalitzar aquestes obres, es continuarà el procés en altres carrers del Casc Antic.

Les obres de l'ampliació de l'escola Pau Vila, ja han començat

L'obra es preveu que tingui una durada de 15 mesos



Aquest mes de desembre han començat els moviments de terres i de fonamentació per dur a terme el projecte de remodelació i ampliació de l'Escola Pau Vila. L'obra es preveu que tingui una durada

de 15 mesos. L'Ajuntament també està treballant per facilitar els accessos a la zona afectada i evitar possibles eventualitats en la construcció dels nous edificis que el curs vinent acolliran els alumnes.

Jardineres de fusta a l'Avinguda Generalitat

Les pil·lones de l'Avinguda de la Generalitat han estat substituïdes per jardineres de fusta, amb l'objectiu de millorar i uniformar l'estètica del carrer. Al mes d'abril ja es van col·locar, a l'altura de l'escola bressol, el primer tram d'aquestes jardineres.



"APAS": El vial provisional que forma part de la solució

Des de que al mes d'octubre va entrar en funcionament el vial del Trull, uns 100 camions han deixat de passar pel mig del poble i ho fan per la zona industrial i perifèria del terme municipal. La plataforma Associació per l'Alternativa d'un Pas Segur, amb qui vam reunir-nos per fer aquesta entrevista, va presentar un escrit a l'Ajuntament amb més de 800 signatures perquè els camions deixessin de passar pel centre del casc urbà. Aquest document va donar força al projecte del vial provisional del Trull.

Com valora la construcció del Vial Provisional ?

Si la construcció del Vial Provisional (V.P.) ha de significar una solució de transició per acabar definitivament desviant els camions per un Vial de Circumval·lació o qualsevol altre via alternativa, ho valorem positivament. D'igual manera entenem que és una mesura coherent que forma part de la solució que l'Ajuntament va proposar-se dur a terme en el seu dia.

De quina manera els han deixat d'afectar la disminució de camions pel mig del poble ?

Els camions encara continuen passant pel mig del poble però no en la quantitat amb que ho feien abans de la construcció del V.P. Per assolir l'objectiu final entenem que la construcció del V.P. ha d'anar acompanyada d'altres mesures complementàries també importants, com poden ser: assenyalar de forma precisa a l'entrada al poble, advertint al trànsit pesant sobre la conveniència d'utilitzar l'itinerari alternatiu *Vial Provisional* o l'aplicació de les Ordenances sobre Trànsit Pesant, entre d'altres mesures legals. Tot i així, tenim el compromís per part de l'Ajuntament de que quan concloguin les obres del carrer del Carme els camions no hi tornaran a passar.

Quants camions passaven abans de la seva construcció?

El còmput mig registrat de viatges efectuats de vehicles pesats que circulaven pel casc urbà per dia va ser de 140, en l'etapa en que es va fer el recompte per part de l'APAS.

és una mesura coherent que l'Ajuntament va proposar



La Diputació de Barcelona també ha realitzat un estudi que coincideix en gran mesura amb el seguiment que l'APAS venia fent.

Com han rebut la resta de veïns del carrer del Carme la construcció del Vial?

Creiem que com la majoria de veïns del poble. Pels comentaris escoltats a peu de carrer tenim la impressió que l'inicial escepticisme està canviant, ja que s'està entreveient una solució que desitgem, arribi el més aviat possible.

"Abans del vial provisional, uns 140 camions circulaven pel casc urbà"

Com valora l'oposició dels veïns del Trull ?

Comprenem les recances per part de molts dels futurs veïns del Trull envers al nou vial i entenem que molts d'ells desconfien de que es dugui a terme la reubicació de Ceràmiques Aguilar. De totes maneres, creiem que certes actituds no són justificables. No s'hauria de crear una divisió entre papiolencs de 1^a i papiolencs de 2^a. En la recerca de solucions creiem que tots hem de col·laborar en la mesura del possible, no ensopegant novament contra aquesta pedra que representa l'interès particular quan es duu fins a l'exageració.



Les obres al carrer del Carme

Les obres al carrer del Carme continuen i estan un pas del final. Es preveu que a principis d'any els ciutadans puguin gaudir de la nova via completament remodelada. Els veïns i comerços de l'Avinguda de la Generalitat i el Carrer del Carme, els més afectats pel pas de vehicles de gran tonatge també han aprovat la construcció del vial provisional del Trull. *"Desde que está el vial lo que sí he notado que a primera hora de*

la mañana ya no pasan tantos camiones ni hay tanto ruido", opina M^a Carmen Muñoz, propietària d'una botiga de regals. Carme González, que té una pastisseria a l'avinguda Generalitat, afegeix que *"Jo he notat molt el fet que es desviïn els camions pel vial provisional. Les hores que més s'ha notat són a l'entrada i sortida de l'escola de la canalla. També ha disminuït el trànsit de turismes que entren al poble pel Polígon"*.

Blai Pérez, arquitecte: "L'Ave no s'ha de convertir en una barrera física i visual"

Des de l'Ajuntament del Papiol, i partint de la base que el traçat de l'Ave era inmodificable, s'han introduït una sèrie de millores al projecte redactat des del Ministeri de Foment, destinades a reduir al màxim l'impacte que



Quines millores s'han introduït respecte el projecte original?

- Ampliació del viaducte sobre el riu Llobregat per permetre el pas de les infraestructures històriques existents (Canal de la Infanta, Camí del Molí de l'Argemí, Camí paral·lel al riu,...)
- Realització d'un pas sota la via de l'Ave que contempli un nou nus d'accés al Papiol desde la comarcal C-1413. El nou disseny del nus garanteix l'accés al Papiol

des de tots els sentits de la C-1413, així com l'accés a la zona agrícola i fluvial de l'altre cantó de l'Ave.

- Creació d'un nou accés al Papiol des de la comarcal C-1413 i enllaçant, mitjançant l'antiga Carretera de Caldes, amb la nova ronda de circumvalació del municipi. Aquest nus permetrà un accés directe des del nucli urbà al Pla de Can Mas, sense necessitat de passar per la comarcal.

- Creació de viaducte davant l'enllaç de la ronda amb l'antiga Carretera de Caldes.

- Ampliació de pont sobre Torrent Batsachs per permetre el pas de la canalització i del camí peatonal i rodat paral·lel a aquest.

- Aportació de terres en tots els espais intersticials entre les diferents infraestructures per garantir una secció de

aquesta nova infraestructura tindrà sobre el municipi. Hem parlat amb Blai Pérez, arquitecte assessor de l'Ajuntament, que ens explica les modificacions que ha sofert el projecte.

desnivells suaus. Aquests espais seran reforestats quedant configurats com a barreres verdes entre el municipi i les infraestructures.

Amb quin objectiu s'han incorporat aquests canvis?

Aquestes modificacions responen a dos grans objectius, evitar que l'Ave es converteixi en una barrera, física i visual, entre el nucli urbà i les seves zones agrícoles i fluvials, i garantir la correcta connexió del Papiol amb totes les infraestructures que hi limiten (estació de RENFE, comarcal C-1413,...).

"Al gener o febrer, es començaran a negociar els preus de les expropiacions"

Es senten satisfets amb aquestes millores?

El projecte ha recollit moltes de les nostres demandes, però no totes les que ens hauria agradat. Encara està pendent el procés de negociació de les expropiacions, on l'Ajuntament recolzarà totes les pretensions dels pagesos afectats, com ho ha vingut fent fins aleshores.

I com van les negociacions de les expropiacions?

De moment, el passat 9 de desembre el GIF va venir a l'Ajuntament per reunir-se amb els pagesos amb l'objectiu de realitzar una mena d'inventari de les terres afectades pel pas de l'AVE. Entre gener i febrer, es començaran a negociar els preus de les expropiacions, que esperem tinguin un resultat positiu i recullin les demandes i pretensions econòmiques dels afectats.

Breus

Urbanització dels carrers Lleida, Josep Pla i Joan Miró

A principis de l'any vinent començarà la urbanització dels carrers Lleida, Josep Pla i Joan Miró, ja que són de terra i seran asfaltats. També s'arranjaran els carrers Pau Casals i Baixada de Can Minguet, que estan actualment en molt mal estat.



L'Ajuntament rep una placa de la Fundació Jaume I de València

El passat dissabte 30 de novembre la Institució Joan Fuster de València va agrair amb una placa al nostre Ajuntament les seves aportacions als centres de la fundació Casal Jaume I. El Consistori contribueix eco-

nòmicament amb altres 60 ajuntaments en el desenvolupament d'aquestes entitats que fomenten la divulgació de la llengua i la cultura catalanes i la promoció de les relacions entre catalans i valencians.

Ampliació de la normativa sobre tinença d'animals domèstics

En l'anterior suplement del "Bat a Bat" us vam avançar alguns dels trets més significatius de la nova normativa sobre Tinença d'Animals Domèstics. En el present reportatge us ampliem aquesta informació. La normativa, que regula la tinença i el tractament d'Animals Domèstics, es

va aprovar en el Ple Municipal celebrat el 29 d'octubre passat. La finalitat d'aquesta és protegir la salut i la seguretat de les persones i garantir el respecte dels drets dels animals i el bon nivell de convivència entre aquests i la ciutadania.



hire Terrier), Tosa Japonès (Tosa Inu i Akita Inu).

També compten els encreuaments entre aquestes races i els gossos amb característiques físiques similars als esmentats: cap gros, mandíbula prominent i d'aspecte ferotge, el pes, entre d'altres

"És obligatori registrar els gossos i gats domèstics a un cens animal de l'Ajuntament"

trets. Quan surten al carrer, els gossos han d'anar lligats amb cadenes i/o corretges i els potencialment perillosos, amb cadenes fixes i morrió, amb la corresponent llicència administrativa que atorga l'Ajuntament.

Els posseïdors dels gossos hauran de reunir una sèrie de requisits per poder tenir i/o portar un animal potencialment perillós:

- Ser major d'edat
- Assegurança de responsabilitat civil de 150.000
- Certificat de capacitat psicofísica
- Certificat de penals
- Declaració jurada on el propietari haurà d'assegurar que no ha estat sancionat en cap ocasió per tinença d'animals d'aquesta raça.

Alimentació al carrer

Segons la nova reglamentació no estarà permès alimentar els animals a



la via pública, ni des de portals o balconcs, ja que les restes de menjar provoquen brutícia i insalubritat.

L'ordenança també prohibeix que els animals domèstics destorbin el descans dels veïns i obliga als propietaris a prendre les mesures oportunes i necessàries per evitar que els excrements i orins als carrers afectin a la ciutadania o als veïns de pisos inferiors, jardins, terrasses, espais i zones comunitàries.



Multes

L'ordenança municipal estableix també un règim de classificació d'infraccions en lleus, greus i molt greus, amb sancions econòmiques que oscil·len entre els 60 i els 6.010 €, en cas d'incompliment de la normativa.

Cens animal obligatori

L'ordenança indica l'obligatorietat de registrar els gossos i gats domèstics a un cens animal de l'Ajuntament, qui els proporcionarà una plaqueta amb el nom d'identificació de l'animal. També és imprescindible dotar-los d'una targeta sanitària (tarja de vacunació) i que quan vagin pel carrer portin corretja, collar, la placa i microxip identificatiu.

Races considerades potencialment perilloses

La normativa també regula la tinença d'animals considerats potencialment perillosos. Les races catalogades com a perilloses són: Bullmastiff, Dòberman, Dog Argentí, Dog de Bordeus, Fila Brasileiro, Mastí Napolità, Pit Bull (Pit Bull Terrier), Gos de presa canari, Rottweiler, Staffordshire (Staffordshire Bull Terrier i American Staffords-

"Les sancions econòmiques oscil·len entre els 60 i els 6.010 €, en cas d'incompliment de la normativa"

Gràcies, **voluntaris**

Des del "De bat a bat" i en nom de l'Ajuntament volem agrair la tasca del voluntari, **Juan Muñoz** que cada dia es fa càrrec del bar al Casal d'Avis. Gràcies a la seva labor, el servei de bar funciona perfectament i la contribució desinteressada al Casal amb seu temps personal en bé de



Rafael Valverde i Juan Muñoz

Joves voluntaris a la Comissió de Festes

La incorporació de gent jove a la Comissió de Festes ha aportat frescura i la renovació d'idees. Per això, des de la Regidoria de Cultura volem agrair a tots aquest joves i a la Comissió de Festes en general, el temps que han treballat i dedicat a la preparació de la Cavalcada de Reis, perquè sense la seva contribució, aquesta festa no seria la mateixa. Gràcies voluntaris i voluntàries.

la col·lectivitat és digna d'admiració i reconeixement. També volem agrair la donació d'un frigorífic, entre d'altres estris pel bar, que va realitzar el Sr. Muñoz quan va entrar a fer-se càrrec del bar.

D'altra banda, tampoc oblidem a **Rafel Valverde i senyora**, que va portar endavant el projecte del bar del Casal durant tota la temporada passada, també de forma desinteressada i voluntària. Aquest matrimoni va fer possible que el servei de bar es dugués a terme amb total normalitat i també volem agrair-li el temps dedicat en aquest projecte.

El jardí a l'Escola Bressol: més que un espai de lleure

Tradicionalment, el jardí als centres educatius s'acostuma a considerar un lloc per prendre l'aire, per desfogar-se, per fer una pausa. Però de fet, l'espai exterior és un recurs educatiu preciós. Entre d'altres coses, és el lloc privilegiat de contacte entre el centre educatiu i el territori, el social i el natural.

El jardí s'ha d'articular com els espais interiors. Cal pensar, organitzar, i equipar la zona destinada a jardí. Un espai variat convida a comportaments intel·ligents: exploracions, descobertes, intencions, iniciatives, projectes... És útil tenir zones pavimentades: terrassa, pati, caminets per on anar amb els tricicles. És imprescindible tenir eines per als jocs de treball (cavar,



"Un espai variat com el jardí convida a comportaments intel·ligents"

omplir, barrejar, transportar...). La bellesa màgica del jardí es crea amb la presència de plantes per procurar un atractiu de color tot l'any i que delimiten espais per convertir-se en punts de referència estables.

Què fan els infants espontàniament al jardí?

- Entrar en contacte amb el món que està més enllà dels límits del jardí
- Amagar-se en llocs recollits
- Aventurar-se
- Fer i desfer: recollir i escampar l'herba tallada, collir i desflorar floretes...

D'altra banda, la presència de l'adult és determinant. Ha d'estar assegut a un banc situat en un lloc estratègic, vetllant per l'infant, acompanyant-lo en els seus descobriments del món natural, interactuant amb ell.

Sol Induráin, directora de l'Escola Bressol "El Cucut"

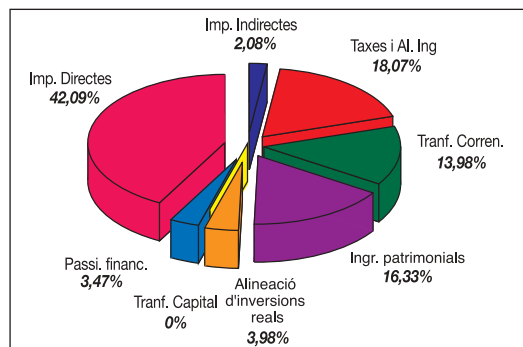


Pressupost per l'Exercici 2003

El Pressupost que es presenta per l'exercici 2003, s'emmarca dintre del projecte global de l'equip de govern pel període 2000-2003, per tant segueix les línies d'ac-

tuació anteriors. Amb el Pressupost d'aquest any es tanca un primer cicle. Joan Rius, regidor d'economia en fa un resum.

INGRESSOS



l'IPC previst es situarà sobre un 4%. Actualment es paga menys per l'Impost sobre Vehicles y la Taxa d'Escombreries que l'any 1999, tenint en compte que l'increment del cost dels serveis per efecte de l'inflació ha sigut d'un 14% aproximadament en el període 2000-2003, això ha representat un estalvi pels contribuents.

que presta l'Ajuntament per subsidiaritat. Per l'any 2003 està previst que el Centre de Dia s'autofinanci i s'incrementin aportacions a d'altres serveis.

– Increment del Poder de Recaptació
Paral·lelament a la racionalització del sistema impositiu, es continua augmentant el poder de recaptació dels mateixos. Per l'any 2003 s'ha fixat un increment del 12,99% dels ingressos municipals, a través de la inclusió de nous contribuents en el padró, la regularització de situacions tributàries, els ingressos patrimonials i les transferències corrents.

– Racionalització dels ingressos municipals

S'han revisat els impostos, taxes i contribucions especials tenint com a objectiu la disminució progressiva de la Pressió Fiscal del ciutadà a través dels impostos municipals.

Per l'any 2003 no hi ha prevista cap pujada d'impostos i taxes, tot i que

– S'incrementa l'import dels Ingressos Patrimonials.

Continua incrementant-se l'aportació que realitzen les empreses que treballen en el municipi, via cànons i convenis.

– S'incrementen les Transferències Corrents d'altres Administracions.

Es negocien convenis amb la Generalitat per obtenir contraprestacions als serveis

“Per l'any 2003 no hi ha prevista cap pujada d'impostos i taxes”

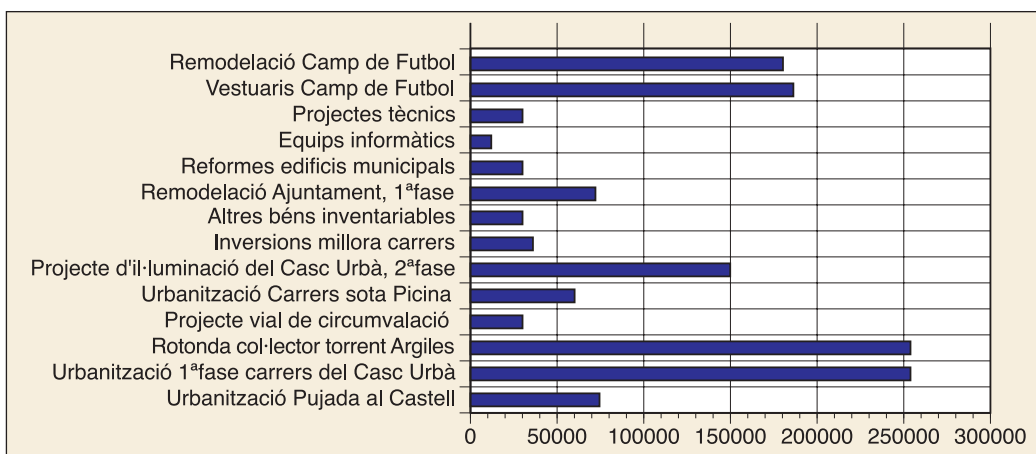
INVERSIONS 2002-2003

En aquest apartat la majoria d'actuacions no es circumscriuen a un any en concret, sinó que formen part del projecte 2002-2003. Com a inversions noves hi figuren 261.791,54 euros, el 18,32% del Pressupost, però hi ha inversions adjudicades i en curs per import de 3.479.581,58 d'euros que s'incorporaran a aquest Pressupost inicial, un

cop liquidat el Pressupost del 2002 i per les quanties pendents d'executar.

Finalment l'any 2003 el Pressupost d'inversions superarà l'ordinari i es situarà en un fita que mai s'havia aconseguit, això diu prou del esforç inversor que s'ha fet en aquest període 2000-2003.

L'any 2003 el Pressupost d'inversions superarà l'ordinari



DESPESES

– Millora e increment dels serveis generals pels ciutadans

Seguiment dels diferents serveis i millores en els mateixos, (deixalleria, neteja, jardineria, carrers, edificis municipals...). Les partides destinades aquests serveis s'incrementen o mantenen la seva dotació inicial. **L'any 2003 ja té assignada la partida del servei de bus urbà.**

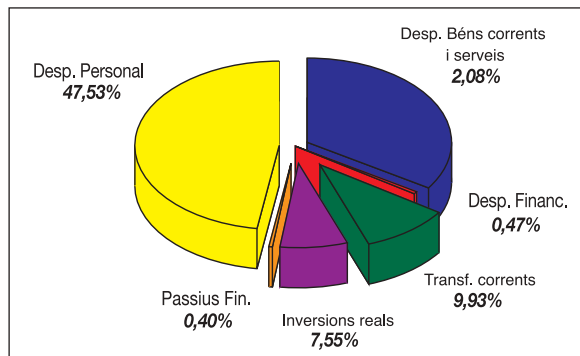
“L'any 2003 ja té assignada la partida del servei de Bus Urbà”

– Millora e increment de la despesa dedicada a les àrees socials

Seguiment dels diferents serveis i millores en els mateixos, (menjador escolar, sanitat, escoles municipals, Centre de Lectura, Casal de la Gent

Gran,...). Les partides destinades a aquest servei s'incrementen o mantenen la seva dotació inicial.

En les dues línies anteriors l'Ajuntament hi destina 1.758.649,54 euros, el 55,11 % del Pressupost Ordinari, amb el següent detall:



Sanitat	105.783 euros
Educació	314.346 euros
Via Pública	419.325 euros
Benestar Social	483.447 euros
Cultura	368.346 euros
Altres Serveis Comunitaris	67.402 euros

– Millora de la qualitat en els serveis que reben els ciutadans directament de l'Ajuntament

L'any 2003 entrarà en funcionament l'Oficina d'Atenció al Ciutadà (OAC),

que centralitzarà a la planta baixa de l'edifici de l'Ajuntament la majoria de gestions que es realitzen. Per aquest projecte ja s'ha assignat partida en el pressupost del 2003.

Pla Estratègic: El Papiol 2010

Serveis sanitaris al Baix Llobregat i al Papiol

Aquest és el títol de la conferència-col·loqui que va tenir lloc dins el marc del Pla Estratègic, i que va ser oberta a tothom. El Dr. **Vicenç Grenzner** i la Dra. **Aymamí**, van anar exposant com s'estructura aquest servei per nosaltres i per les poblacions veïnes. El Servei Català de



La taula dels conferenciants

la Salut (Generalitat) contracta a empreses privades perquè prestin el servei. A la nostra zona li pertoca l'Institut Català

de la Salut, a la zona d'Olesa, per exemple, li pertoca la Mútua de Terrasa.

El Papiol, segons el Dr. Grenzner, té els índex de qualitat de servei més alts del Baix Llobregat, i va animar a tots els ciutadans a elevar a l'ICS les queixes per deficiències de funcionament, ja que gràcies a les queixes l'empresa que presta el servei pot millorar i subsanar-les.

Diagnòstic de la Comissió de Medi Ambient

Els membres de la Comissió de Medi Ambient van reunir-se el passat 9 de desembre per debatre els punts forts, dèbils, oportunitats i amenaces en temes mediambientals que afecten al Papiol. La Comissió es torna a reunir al 13 de gener

a les 9 del vespre a la sala d'actes del Consistori.

Reunió de la Comissió d'Esports i Joventut

La Comissió d'Esports i Joventut es va tornar a reunir en dues sessions celebrades el 28 de novembre i l'11 de desembre per efectuar el diagnòstic de la població en aquestes matèries. La propera reunió es celebrarà el 15 de gener a les 8 del vespre a la sala de plens de l'Ajuntament on estan convidats a participar tots els joves i esportistes del Papiol.



Reunió de Joventut i Esports

Sessió ordinària dels Plens municipals del 29 d'octubre i 21 de novembre de 2002

Sol·licitud per declarar els cultius zona catastròfica després dels aiguats



El Ple va aprovar per unanimitat la sol·licitud de declaració de zona catastròfica els cultius afectats per les fortes pluges i pedra caigudes el 9 i 10 d'octubre. Els aiguats van provocar greus pèrdues i danys en les collites. D'aquesta manera, l'Ajuntament facilita la tramitació de la petició al govern central, realitzada per l'Associació de Pagesos i la Unió de Pagesos de Catalunya.

Modificació del Pla General Metropolità

El ple del passat 29 d'octubre va aprovar provisionalment la modificació del Pla General Metropolità per convertir uns terrenys rústics del sector industrial "Sud-Les Escletxes" en sòl urbà,

amb l'objectiu d'iniciar els tràmits del trasllat definitiu d'aquesta zona industrial al polígon.

D'altra banda, el Ple també va ratificar provisionalment la modificació del pla de "Xarxa viària bàsica" que implica la nova requalificació dels terrenys de "El Paraíso" i on s'inclouen les al·legacions presentades al projecte de ronda de circumval·lació, que més endavant es presentarà definitivament.

S'adjudiquen les obres de la 2ª fase de remodelació de la Zona esportiva

L'empresa adjudicatària ha estat Construcciones Alfonso Ruiz, S.A, que per un import d'uns 410.000 realitzarà les obres de la 2ona fase de remodelació de la zona esportiva. Aquesta oferta ha resultat la més avantatjosa per les arques municipals ja que compleix les exigències del Consistori.

Subvenció de la Diputació de Barcelona

La Diputació de Barcelona ha concedit una subvenció de 1.800 a l'Ajuntament del Papiol pel desenvolupament de Programes d'Escoles Esportives.

Exempció de l'IAE

L'Ajuntament ha aprovat una exempció de l'IAE. Els comerciants del carrer del Carme, degut a les obres de remodelació del carrer, estan exempts de pagar el 50% de la quota de l'IAE.

Aprovada una moció pel "Retorn dels papers de Salamanca"

El ple municipal va acordar l'adhesió a la "Declaració pel retorn dels papers de Salamanca", promoguda per la Comissió per la Dignitat, perquè s'acompleixi sense més dilacions l'acord del Consell de Ministres (15 de març de 1995) de retornar a Catalunya els fons documentals confiscats durant la guerra civil.



També es va acordar el rebuig a l'exposició "Propaganda de guerra" realitzada a Salamanca on s'utilitzen aquests documents.

CONVENIS, CONVENIS, CONVENIS...

Renovació del conveni de teleassistència domiciliària de la CREU ROJA



El Ple municipal ha aprovat la renovació del conveni entre la Diputació i la Creu Roja de Molins de Rei per continuar amb el servei de teleassistència. El seu manteniment ha suposat 1.033,20 per l'any 2002. La teleassistència és un servei d'atenció domiciliària que

ofereix als usuaris –les 24 hores del dia i els 365 dies de l'any– una atenció permanent a distància. A través de la línia telefònica l'usuari, davant una situació d'emergència només ha de pitjar un botó i contactarà directament amb una central que li assegura una resposta ràpida i adequada.

Conveni d'adhesió al consorci de turisme del Baix Llobregat

L'Ajuntament del Papiol, segons decisió

plenària, s'ha adherirà, mitjançant un conveni, al Consorci de Turisme del Baix Llobregat constituït entre el Consell Comarcal i l'Ajuntament de Castelldefels. Aquest acord té l'objectiu de contribuir al creixement econòmic del poble i afavorir el coneixement de la riquesa i possibilitats de lleure del Papiol. Es preveu que també s'incorpori personal de l'Ajuntament a l'organització i realitzar una aportació econòmica de caire simbòlic de 901,52 .



Ja hi som al "Nadal"

Al Papiol, aquest Nadal
l'Església segueix tancada
l'escala en obra inacabada
i l'arbre ja no lluirà.

Els botigues el van pagar
l'Ajuntament el va plantar
ara potser ens ha deixat
per falta d'un trasplant
simplement al bosc del Blanc.

El govern continuarà ?? amb llumenetes
a tothom enlluernant
així de les desfetes
no se n'adonaran

Fum, fum, fum

Els reis diners portaran, malgastant
i malgastant les obres s'acabaran.
sinó per reis per tots sants
les eleccions ja hauran passat.

Passeu uns bon dies en família
que d'amor i felicitat es la millor garantia

Per l'any que ve molt hi queda per fer
que amb esforços convergents
resolguem tots els afers
i respectant les opinions
siguem tots mes bons minyons

Bon Nadal a tothom es el que mes os desitja
Convergència que com diem, es la teva garantia.

BONES FESTES
FELIÇ ANY NOU
OS DESITJA C.I.U.



Idees per un
programa obert

El passat 15 de desembre vàrem celebrar la tercera Assemblea oberta de Junts amb l'objectiu de començar a fixar les línies bàsiques del que serà el nostre programa per concórrer a les properes eleccions del maig de 2003.

Creiem que un dels valors que pot aportar un partit independent com el nostre és la llibertat de marcar-se uns objectius pel poble sense cap tipus d'hipoteques ni d'imposicions exteriors. Això fa que si ens proposem fer un programa obert sigui obert de veritat i els que decideixen participar-hi puguin fer-ho pensant únicament en el que és millor pel Papiol i per la seva gent.

Segurament aquesta va ser una de les raons més importants que varen moure a tants papiolencs i papiolenques a assistir a l'Assemblea superant l'atractiu que sempre ofereix un matí de sol de diumenge al nostre poble.

A l'Assemblea també vàrem proclamar el que serà candidat a l'alcaldia per la llista de Junts en les properes eleccions. El nomenament va recaure en l'actual alcalde Albert Vilà que havia donat la seva acceptació a continuar la tasca empresa durant aquests quatre primers anys. L'Albert Vilà, en dirigir-se a l'Assemblea, va qualificar el treball desenvolupat fins ara com una gestió honesta i imaginativa en què s'ha treballat molt, s'ha intentat estar a prop de les persones i s'ha escoltat molt a l'hora de prendre decisions. Va afirmar que a partir d'ara i fins el maig, es treballarà en el desenvolupament d'un programa de futur que creï il·lusió, per poder demanar a la gent del Papiol que renovi la confiança a Junts perquè no els defraudarem.

En la sessió van intervenir també els regidors d'Urbanisme i Serveis Personals, Joan Borràs i Salvador Auberni que varen fer-nos una explicació de la gestió feta. Aquesta explicació de gestió en els propers mesos es farà extensiva a tota la població ja que, en democràcia, és un dret dels electors conèixer amb la màxima transparència què s'ha fet amb els diners dels seus impostos i en l'administració de la seva confiança.

L'Assemblea de Junts es va cloure amb les intervencions de l'alcaldesa de Begues, Joana M. Badell, i de l'alcalde de Castellbisbal, Joan Playà, dues mostres força positives d'una gestió independent a dos pobles del Baix Llobregat.

Festa Major de **Santa Eulàlia 2002**

Del 7 al 10 de desembre s'ha celebrat la Festa de Santa Eulàlia. La nostra Festa Major d'Hivern va començar el 7 de desembre amb l'espectacle de foc "L'àngel" protagonitzat pels **Diablers del Papiol** amb la col·laboració del **Grallers i Timbalers** i el **Cavall Armat**. A continuació, els joves van poder gaudir de les actuacions del grup de rock "Raspa Band" i el discjockey "Quique-AD" en el concert organitzat pel MotoClub al Casino Municipal.

El 8 de desembre, es van celebrar els actes centrals. El dia es va aixecar amb la cursa de cot-

xes organitzada pel Moto Club a La Plana. Mentrestant, es va celebrar la Missa Solemne a l'Esbarjo. Els carrers i la Plaça de l'Església van ser després l'escenari del Cercavila i ball de gegants; el vermut popular que ofereix el Grup de la Parròquia i les sardanes que van ser a càrrec de la Cobla Canigó.

La tarda es va omplir de les veus de la "Coral La Perdiu i Els Rossinyols Novells", que acompanyats dels "Cantaires de la Barceloneta" i la "Cobla Principal de Terrassa", van oferir el tradicional concert de tardor de Santa Eulàlia al Casino Municipal.



La tarda es va omplir amb les veus de la "Coral La Perdiu i Els Rossinyols Novells"



La temporada 2002-2003 de l'Esport Base

Aquesta temporada, uns 80 joves formen part de l'entitat Esport Base que estan dividits entre diferents grups d'edat compresos entre els 8 i els 14 anys, i uns 12 monitors es

fan càrrec d'organitzar els equips i inculcar-los, a través de l'esport els principals valors del treball en grup, així com el companyerisme o la convivència entre tots.



L'Esport Base, la vostra entitat

L'Esport base del Papiol ha començat aquest any amb molta empenta. Les xifres no enganyen: ja són uns 80 joves i infants que formen part dels equips de futbol, bàsquet i hàndbol. Són 80 nois i noies disposats a entrenar-se, esforçant-se en guanyar, a no enderrocar-se amb un resultat no favorable, a respectar-se, tot fomentant un gran esperit de competitivitat. Perquè la pràctica d'un esport permet ressaltar les particularitats positives de cada un dels joves i els ajuda a formar-se i preparar-se en el seu futur món adult. Per això és un dels millors complementos de l'educació escolar i també una inversió en la seva salut.

La continuïtat en la pràctica de l'esport al municipi i el foment d'un esperit competitiu són els objectius que fa 18 anys es va marcar l'entitat, quan aquesta es va crear. Sota el meu punt de vista, crec que s'estan complint, sobretot gràcies al treball diari dels membres de la Junta. El repte següent és augmentar els integrants dels equips. Nois i noies, animeu-vos a participar i feu de l'esport base la vostra entitat.

Xavier Echegoyen
Regidor d'Esports i Joventut



De dalt a baix i d'esquerra a dreta:

Joan Julià (entrenador), Sergio Fernández, David García, Albert Coll, Daniel Jiménez Omar Traore, Esteve Tarragó, Marc Gené, Dídac Sanchís, Sergi Vicente, Marc Montes, Xavier Julià, Javi Gómez.

Debut de l'equip de futbol Pre-Benjamí de l'Esport Base el Papiol

El dissabte 9 de novembre, l'equip del Papiol va iniciar la temporada amb una gran victòria sobre el V.R.Vallirana. Els nens del Papiol varen guanyar el partit en camp contrari per 8 gols a 1. No està malament per ser el seu primer partit oficial. Els nois, de segon i tercer de primària, entrenats per Sergi Alujas i Joan Julià, varen demostrar haver adquirit una bona posició en el camp, tècnica i concentració. Pares,

Els nens del Papiol varen guanyar el partit en camp contrari per 8 gols a 1

mares i amics, que varen desplaçar-se a Vallirana a animar l'equip, van quedar bocabadats. El partit va començar amb un gol en pròpia porta de l'equip contrari, seguit de 7 gols més marcats per Marc Montes (2), Xavier Julià (1), Sergi Vicente (1), Daniel Jiménez (3). També destacar unes bones parades del porter Esteve Tarragó i, en conjunt, el bon treball d'equip.



Nova Junta Directiva de la Penya Blaugrana del Papiol



La Penya Blau-Grana del Papiol ha decidit renovar la junta directiva, després de que el seu president, **Antón Pagès**, demanés ser rellevat del seu càrrec. També, amb el compliment del 20è aniversari de la seva existència l'any vinent, la Penya ha volgut iniciar una nova etapa. **Francesc Tirado i Lara**, actual vicepresident, *"després de molts anys de treball silenciós, eficaç i animador, el president va voler deixar el seu càrrec perquè membres més joves poguessin continuar amb la seva gestió, amb noves forces i tot potenciant el seu funcionament"*. El relleu es va produir el passat 27 de setembre, en una reunió on van ser convidats a més dels membres de l'entitat, simpatitzants del F.C Barcelona. Per unanimitat es va triar la constitució de la nova Junta directiva estructurada de la següent manera:

President: Didac Torres i Olivé
Vice-president: Francesc Tirado i Lara
Secretari: Antonio Lorenz i Jornalet
Tresorer: Carlos Picó i Cardona
Vocals: Antón Pagès i Presas, Francisco Morillo i Cruces

La nova Junta ha començat a treballar obrint un procés de captació de nous membres. Segons Tirado, *"s'han obert comptes a totes les entitats bancàries per facilitar la relació contractual amb els socis i s'ha encetat una campanya per fer arribar a tots els joves i simpatitzants del Barça el carnet Gent del Barça"*. També està iniciant un procés de modernització de la Penya connectant-la amb les noves tecnologies: Internet, correu electrò-

nic i revistes digitals. *"Esperem que en un futur proper puguem tenir una seu social pròpia on reunir-nos, viure els afers i celebrar les victòries del nostre equip. També vull animar a tots els simpatitzants del Barça a què es facin socis de la Penya i ens facin arribar els seus suggeriments"*, afegeix el vicepresident.

"Esperem que en un futur proper puguem tenir una seu social pròpia on reunir-nos"

L'Associació de Pagesos guanya les eleccions per la Cambra Agrària

L'Associació de Pagesos de Papiol, integrats dins del sindicat Unió de Pagesos, va guanyar els comicis celebrats el passat 1 de desembre al Papiol per l'elecció de representants a la Cambra Agrària. **Ramon Figueras**, que anava a la llista per Barcelona, va aconseguir entrar com a representant. El sindicat va obtenir el 66 % dels vots contra el 19% obtingut per Jarc i el 12% d'Asaja, els altres candidats que van concórrer.

Ramon Figueras, que anava a la llista per Barcelona, va aconseguir entrar com a representant

Arranjament del camí de Can Mas i Can Colomé

De juliol a octubre d'aquest any s'han fet les obres per arranjament dels camins de Can Mas i Can Colomé. Aquestes obres s'han dut a terme dintre del pla d'actuacions del Consorci del Parc Agrari del Baix Llobregat per al 2002, i amb el conveni d'aquest amb l'Associació de Pagesos del Papiol.



Les obres han consistit en el desbrossament i la construcció d'un mur de contenció al Torrent de les Argiles, ja que hi havia esllavissades que es menjaven el camí. D'altra banda, s'ha arreglat el ferm, amb un tractament de totoo, i s'ha construït un gual submergible a la riera de Batzacs.

Els alumnes del **Pau Vila** presenten una exposició sobre Gaudí

Durant el mes de desembre ha estat oberta al públic a la Sala de plens de l'Ajuntament, l'exposició "Màgia en el

silenci" que han realitzat els alumnes del Pau Vila amb motiu de l'any Gaudí. Reproduccions de quadres, escultures, i

manualitats de tots tipus recullen l'obra de l'escultor i arquitecte Antoni Gaudí.



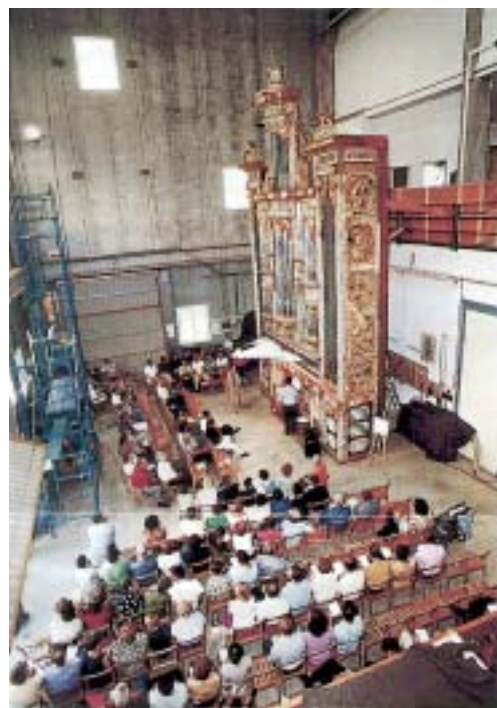
Els orgues de Grenzing s'escolten de nou al Papiol

Els passats 30 de novembre i 1 de desembre els orgues de Grenzing es van tornar a sentir al nostre municipi en sengles concerts oberts a la ciutadania i organitzats pel fabricant amb l'objectiu de presentar els nous instruments realitzats a les seves instal·lacions. L'exhibició va comptar amb l'assistència de l'alcalde **Albert Vila** i el regidor **Salvador Auberni**.

Entre les peces trobem un orgue per a una petita església de Tokio, un altre per a Inca de Mallorca i el tercer per l'Escola Superior de Música de Barcelona. També s'han realitzat un orgue de cor i un innovador ins-

trument d'estudi per la Basílica de Fátima a Portugal. Segons l'organista, *"celebrem que quasi la totalitat d'aquestes noves creacions tindran com a destí la formació de nous organistes, tasca amb la que ens sentim compromesos, esforçant-nos en la realització d'instruments versàtils i de qualitat a l'abast d'estudiants i particulars"*.

"Les noves creacions tindran com a destí la formació de nous organistes"



La **Banda Municipal** de Música comença els assaigs

La Banda Municipal de Música impulsada per la Regidoria de Cultura i Educació ha començat els primers assaigs amb la participació d'unes 16 persones que toquen el saxo, el bombardí, la tuba, el clarinet, entre d'altres instruments. Des de la regidoria s'ha pres aquesta iniciativa *"per poder oferir als*

joves i adults del poble un nou espai per poder desenvolupar una activitat creativa, lúdica i de forta referència cultural com és l'activitat musical", segons **Montse Faura**, directora de l'escola. Paral·lelament els estudiants de música podran gaudir d'una experiència real que afavorirà la seva maduresa

artística, i al mateix temps tot el poble podrà gaudir de les seves interpretacions ens comenta **Salvador Auberni**, regidor de Cultura i Educació: *"Esperem que aquest projecte es consolidi; que els alumnes de l'escola s'animin a formar-ne part i que aviat gaudim de la Banda Municipal al complet"*.

Què opines de...



Mª Amparo Martínez, 52 anys, de la brigada municipal: "Me gustaria que las obras se acabaran para después de reyes, sería el mejor regalo. También que hubiera más aparcamiento".

Me gustaria que las obras se acabaran para después de reyes, sería el mejor regalo. También que hubiera más aparcamiento".



Mª Luisa Tolosa Quevedo, 31 anys, auxiliar de clínica: "M'agradaria que li portessin més zones verdes pels nens, i que el manteniment de les que hi ha, fós més exhaustiu".

M'agradaria que li portessin més zones verdes pels nens, i que el manteniment de les que hi ha, fós més exhaustiu".



José Murillo Ruiz, 77 anys, jubilat: "Crec que els reis els hi podrien portar algunes places més d'aparcament perquè no haguem d'aparcar el cotxe tan lluny de casa".

Crec que els reis els hi podrien portar algunes places més d'aparcament perquè no haguem d'aparcar el cotxe tan lluny de casa".

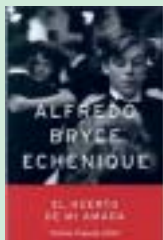


Nicolás Martínez, 73 anys, jubilat: "Los reyes le podrían traer al Papiol una plaza grande para reunirse, para descansar con tranquilidad y para charlar con los amigos".

Los reyes le podrían traer al Papiol una plaza grande para reunirse, para descansar con tranquilidad y para charlar con los amigos".

Des del Centre Municipal de Lectura Allò que diuen els llibres

EL HUERTO DE MI AMADA, Alfredo Bryce Echenique
Ed. PLANETA, 1ª edició, 2002



Una nit de 1957 una música aconseguí baixar a Carlitos Alegre, als seus

disset anys, del núvol en el que viu i el diposita en braços de la bellesa i la fortuna de Natàlia de Larrea, que li duplica la

edat i és una de les dones més desitjades d'aquesta societat, també de doble tall. La ploma irreverent i tendra, a la vegada, i el desfermat sentit de l'humor d'aquest autor que, ha guanyat aquest cop el "Premi Planeta 2002", converteix aquesta història inoblidable en un punt de referència de la literatura actual.

MOLLY MOON I L'INCREÏBLE LLIBRE D'HIPNOTISME,
Georgia Byng Ed. Cruilla, 1era edició, 2002



La nova reina de la literatura anglesa infantil es diu Molly Moon, una nena que

té dots extraordinàries per hipnotitzar animals i éssers humans. Les aventures de la òrfena, que utilitzant els poders de la ment

aconsegueix escapar-se d'un detestable orfenat i...

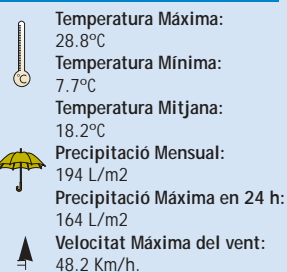
Segons diu l'autora, se li va ocórrer la idea del llibre al veure el gos de la seva mare seguir hipnotitzat el moviment de la galeta que ella tenia a les mans. De cop va pensar que podria passar si un nen pogués hipnotitzar animals i persones.

La meteorologia

per Joaquim Serra

L'octubre ha estat un mes de grans aiguats, pluges i fins i tot ha caigut pedra que va provocar grans pèrdues algunes terres de cultiu. També ha arribat el fred, acompanyat de gelades i de baixes temperatures. A les següents taules us mostrem quina ha estat l'evolució meteorològica del Papiol des de principis d'octubre fins la primera quinzena de desembre.

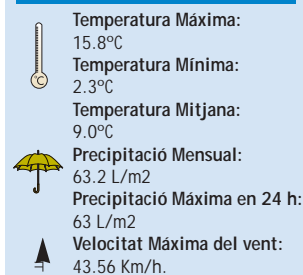
OCTUBRE



NOVEMBRE



NOVEMBRE



Plaça al Centre de Lectura

Elsa Garcia, responsable del Centre Municipal de Lectura ha prés possessió de la plaça

d'aquest mateix càrrec després d'haver superat el concurs-oposició pertinent.

Entre fogons

Podeu enviar les vostres receptes i consells culinaris a la redacció del butlletí, durant la primera setmana de cada mes. També podeu portar la foto del plat que heu preparat. Aquesta vegada tothom a llepar-se els dits amb escudella i carn d'olla!!

Escudella i carn d'olla

Ingredients: 1/2 gallina petita; 100 g. de cansalada; 200 g. de morro i orella de porc; 300 g. de carn de vedella; 2 botifarres negres; 2 botifarres blanques; 100 g. de cigrons remullats; 200 g. de patates; 1 col; 1 nap; 2 pastanagues; sal.

Per la pilota: 50 g. de carn de vedella picada; 100 g. de carn de porc picada; 1 ou
1 gra d'all; 2 cullerades de molla de pa ratllada; farina; julivert trinxat; sal

Per l'escudella: 200 g. de galets de Nadal

1. Posar al foc una olla amb 4 litres d'aigua i tirar-hi, sense salar, els cigrons remullats i totes les carns de l'escorregut excepte les botifarres. Deixar bullir 2 hores, desescumant i desgreixant al cap d'una estona d'iniciada l'ebullició.



2. Mentrestant, barrejar les carns picades amb l'all i el julivert ben picats, l'ou i el pa ratllat. Salar-ho i treballar-ho per donar-li la forma que ens agradi. Afegir-ho, junt amb les botifarres, a l'olla un cop passades les dues hores.

3. Al cap de mitja hora de la represa de la cocció, incorporar-hi les verdures degudament netes i tallades i deixar coure uns 20 minuts més.

4. Un cop llest, escórrer el brou i tirar-hi els galets deixant-los coure una mica menys del temps que marqui l'embolcall. Mentrestant, disposar les verdures en una plàtera i les carns en una altra per treure-ho a taula com a segon i tercer plat respectivament.

“Pel davant i pel darrera”, inaugura la campanya d'hivern “Anem al Teatre”



“Pel davant i pel darrera” ha estat l'obra que ha inaugurat la campanya d'hivern “Anem al teatre” organitzada per l'Ajuntament. El 14 de desembre els assistents van poder gaudir d'aquesta comèdia d'embolics al Teatre Borràs per només 15 i amb un autobús que els va portar a la porta

del teatre i després, a casa.

“Trobava a faltar aquestes vetllades de teatre durant l'estiu, per això en quant ha sortit la propaganda he sortit corrents a reservar l'entrada”, ens comenta una fidel seguidora de la campanya.

A més a més...

La papiolenca i fotògrafa Lucía Fernández Cordano exposa “Perros de ciudad” a Molins de Rei

La mostra, és una aproximació a la relació dolorosa i alhora, apassionada de l'habitant urbà amb el seu entorn. L'exposició, que conjuga les tres disciplines artístiques -pintura, escultura i fotografia- compta també amb les obres de



Pablo Caravallo i Felipe Montenegro. La mostra s'ha pogut veure del 22 de novembre al 15 de desembre al Centre Cultural Can Rajoler.

L'Orange Club Esportiu organitza el Torneig de Nadal de Futbol-Sala

El torneig se celebrarà el proper 28 de desembre a les 20 h a al Pavelló municipal. Les inscripcions s'han realitzat del 9 al 16 de desembre i el sorteig es va efectuar el 19 del present mes.

L'hora del Conte

El passat 18 de desembre es va realitzar la sessió de relats al Centre de Lectura, que s'havia d'haver celebrat el 9 de desembre, en el marc de la Festa de Santa Eulàlia. Els infants i els adults van poder gaudir de la història “La gran aventura de la petita ovella negra”.

El Castell i la seva història (2a part)

Com a continuació del darrer butlletí, us oferim la segona part de "El Castell i la seva història" on farem una breu descripció dels costums, la vida dels habitants del castell, i els successors des de que al 1772, Gerard Cebrià Font, advocat de Medinaceli va comprar el Castell i va ser investit baró. Gerard Cebrià Font, va ser la darrera persona que va ser

propietari del Castell per mitjà de la compra, ja que fins als nostres dies els seus descendents l'han anat heretant. Grau Cebrià, en comprar el castell i les terres adjacents va iniciar un procés d'industrialització a la zona. Va muntar una fàbrica de paper i va fer construir una reclosa per poder fer servir l'aigua del riu Llobregat com a energia.

El servei del Castell

El Castell, pel fet de ser una gran construcció amb molts salons, habitacions i sales, necessitava en els temps en què la família vivia al complet a un gran servei de cambra. "En època de la meua àvia francesa, Júlia Doré, quan ella era la senyora de la casa el personal fix era: un escriptent, 3 noies de servei domèstic (una cuinera i dos cambreses), el majordom i dues maina-

La resta de personal no vivia dins el Castell. Dues planxadores anaven cada dia a la casa, tres cosidores anaven tres dies a la setmana i quan es celebraven festes i grans sopars dues o tres noies feien de reforç al personal domèstic. "Recordo que quan una noia del servei festejava i volia casar-se amb el seu promès, aquest li demanava el seu consentiment al senyor del castell, en aquest cas el meu pare".

"Les cosidores i les planxadores venien totes les tardes al Castell"

deres. També estava el matrimoni de masovers que vivia a la part baixa del castell. La dona s'ocupava de la porteria, i l'home dels cavalls i de dur les tartanes".

L'època de la Doré

L'àvia francesa de l'Adela i la Teresa, Júlia Doré, va marcar tota una etapa en la història del Castell. Va ser una dona forta, amb empen-

ta i molt empenedora. "A la meua àvia li agradava fer festes en les que participés tothom amb menjar i música per tot el poble, sobretot quan celebrava el naixement d'un fill, el seu aniversari o la comunió. Això era una novetat en aquella època. Portava vestits de teles franceses i vestia a l'estil parisien. Encara conservem algunes de les seves ombrel·les i mocadors. També li agradava molt baixar a Barcelona amb el tren o la tartana". Per la Júlia Doré, però també hi van haver-hi temps de vaques flaques, quan en trencar-se la reclosa que portava l'aigua a les indústries, va haver de deixar de cobrar el lloguer a les fàbriques. Llavors va haver d'endeutar-se per construir una nova reclosa i poder



M. Caballé en un recital al Castell

el personal de servei s'aixecava d'hora per preparar l'esmorzar dels senyors i després se'l portaven al dormitori. Les cambreses també ajudaven a vestir a la senyora i els seus fills. Després es posaven a fer les feines de la casa i a encarregar el menjar que més tard portaven al castell. Les cosidores, llavors venien a la tarda com les planxadores. El senyor del castell destinava el matí a visitar les terres i els boscos. "Al migdia dinàvem junts al saló principal i la tarda normalment es dedicava per a fer negocis a Barcelona o compres. En temps de la meua àvia Júlia Doré, el tartaner la portava en tartana fins a Barcelona per fer algunes compres. L'estiu era l'època de l'any en què es reunien tots els membres i portaven una vida més familiar. La resta de l'any la passà-

"A la meua àvia li agradava fer festes en les que participés tothom"

sortir endavant. Feia poc que havia enviduat.

Un dia al castell

Però, com vivien els senyors del castell? Cada dia al matí



Júlia Doré amb els seus fills

“Molts personatges de gran reconeixement han visitat el Castell”

vem a l'escola, a l'internat de Jesús Maria, les noies i als Jesuïtes els nois. També recordo que els estius anàvem a prendre les aigües a Vallfogona”.

Reformes al Castell

El castell ha sofert diverses reformes al llarg dels anys. *“La meva àvia Júlia va remodelar la que actualment és la Sala gran del soterrani. Va fer construir uns grans safareigs per rentar. També va fer instal·lar un dipòsit d'aigua per tenir aigua corrent als dormitoris. La meva mare també va fer diverses reformes com l'aixecament de la torre i la reconstrucció dels merlets (enderrocats durant el règim borbònic), el terra d'alguns dormitoris, la part baixa del castell, etc. I quan nosaltres el vam heretar també vam realitzar algunes reformes, però bàsicament de conservació”.*

Després de la Guerra Civil, el Castell es va haver d'utilitzar com Església i el saló principal es va condicionar per realitzar els actes litúrgics, els casaments, els bateigs i les comunions.

A l'actualitat, les propietàries celebren algunes festes d'aniversari, de Nadal i els casaments de la família, així com d'amics propers. També se celebren actes culturals, concerts, reunions municipals.

Personatges il·lustres i Premis

Molts personatges de gran reconeixement han visitat el Castell. Des de nobles, passant per cantants, fins a polítics. Governadors civils de Barcelona, en Josep Tarradellas, Montserrat Caballé, Jordi Pujol amb Marta Ferrusola, Victòria dels Àngels, el baró d'Albí, el Duc de Maqueda, el Duc de Santa Àngelo, la princesa d'Hasburg... entre d'altres personatges il·lustres.

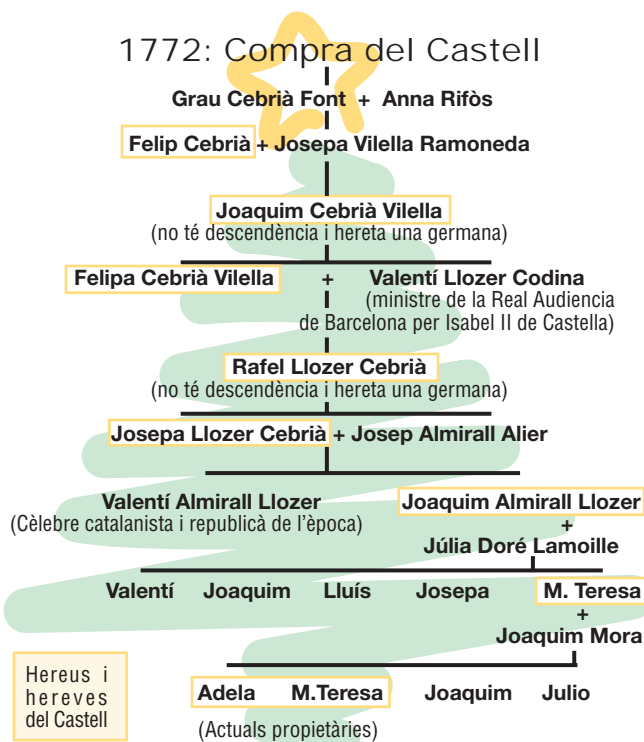


El saló del Castell va ser l'església fins que es va construir l'actual

El Castell ha rebut alguns premis i medalles per la seva conservació: el guardó de “Catalunya nostra”

de la Fundació Castells Culturals i el premi de l'Associació “Amics dels Castells”.

“Quan una noia del servei festejava i volia casar-se amb el seu promès, aquest li demanava per a poder-ho fer al senyor del castell”



Teresa Almirall amb el matrimoni Tarradellas

Bibliografia

PI DE CABANYES, Oriol. Castells habitats de Catalunya. Barcelona, 1999

MARTÍ ALBANELL, Mossén Frederic. Notes Històriques del Papiol, Barcelona, 4^a edició, 2002

Transports i telèfons d'interès



Nous horaris

Papiol → Barcelona → Manresa

Dies feiners		
5.07	10.03	16.03
5.40	10.33	16.33
6.16	11.03	17.03
6.28	11.33	17.33
6.45	12.03	17.58
7.06	12.33	18.28
7.28	13.03	18.58
7.36	13.28	19.28
8.07	13.58	20.28
8.36	14.28	21.14
8.58	15.03	21.58
9.33	15.33	22.40

RENFE

Papiol → Barcelona → Manresa

Dissabtes i festius		
5.08	10.45	18.45
6.15	11.45	18.45
7.16	12.45	20.57
7.45	13.45	21.45
8.16	14.45	22.16
8.45	15.45	22.39
9.16	16.45	
9.45	17.45	

Papiol → Martorell → S. Vicenç de Calders

Feiners		
5.47	11.31	17.31
6.05	12.01	18.01
6.55	12.31	18.31
7.16	13.01	19.01
7.43	13.31	19.31
7.55	14.01	20.01
8.16	14.31	20.31
8.46	15.01	21.46
9.16	15.31	22.10
9.46	16.01	23.42
10.16	16.31	00.23
11.00	17.01	

Papiol → Martorell

Dissabtes i festius	
7.01	16.18
7.46	17.17
8.11	18.17
9.14	19.17
10.11	20.17
11.17	21.17
12.18	21.47
13.17	22.35
14.18	00.23
15.17	

Horaris Autobusos

CASTELLBISBAL → PAPIOL → BARCELONA

Laborables	Dissabtes	Diumenges i Festius
El Papiol	El Papiol	El Papiol
6.20	7.25	9.25
7.00 (Directe)	9.25	12.15
7.25	11.25	15.25
8.25 ⁽¹⁾	13.25	17.30
9.25	15.25	19.45
10.25	17.25 ⁽¹⁾	
11.40 ⁽¹⁾	18.25	
13.25	20.25	
14.40 ⁽²⁾		
15.25		
16.40 ⁽¹⁾		
18.25		
19.40		

SORTIDES D'ALTRES POBLACIONS

de dilluns a divendres:		
Sortides Castellbisbal	Sortides Barcelona	Sortides Molins de Rei
6.05 (A) St. Just	7.00 (A)	7.20
6.45 (A) Directe	8.10 (A)	8.30
7.10 (A)	11.40 (A)	11.30 (D. Papiol)
8.10 (1) Molins	13.00 (A)	12.00
9.10 (A)	14.15 (A)	13.20
10.10 (A)	15.30 (A)	14.35
11.10 (1) Molins	17.00 (A)	15.50
13.10 (A)	18.15 (A)	17.20
14.25 (A) (2)	19.15 (A)	18.35
15.10 (A)	20.00 (A)	19.35
16.25 (1) Molins	21.10 (A)	20.20
18.10 (A)		21.30
19.25 (A)		

Dissabtes laborables		
Sortides Castellbisbal	Sortides Barcelona	Sortides Molins de Rei
7.10 (A) St Just	8.15 (A)	8.35
9.10 (A) St Just	10.15 (A)	10.35
11.10 (A) St Just	12.15 (A)	12.35
13.10 (A)	14.15 (A)	14.35
15.10 (A)	16.00 (A)	16.30
17.10 (1) Molins	19.15 (A)	19.35
18.10 (A)	21.15 (A)	21.35
20.10 (A)		

Diumenges i festius		
Sortides Castellbisbal	Sortides Barcelona	Sortides Molins de Rei
9.10 (A)	10.15 (A)	10.35
12.00 (A)	13.00 (A)	13.20
15.10 (A)	16.10 (A)	16.30
17.15 (A)	18.15 (A)	18.35
19.30	21.15	21.35

Horaris Autobusos nocturns

Sortida de BCN- Plaça Catalunya
1,05 - 2,05 - 3,05 - 4,05

* Arribada estació de RENFE-EI Papiol
1,38 - 2,38 - 3,38 - 4,38

* Recordar al conductor que ens dirigim (si és el cas) a la part alta del Papiol

(A) Viatge per Autopista (2) Excepte juliol i agost
(1) Viatge només fins a Molins de Rei Agost: Horari dissabtes

Vull trucar a ...

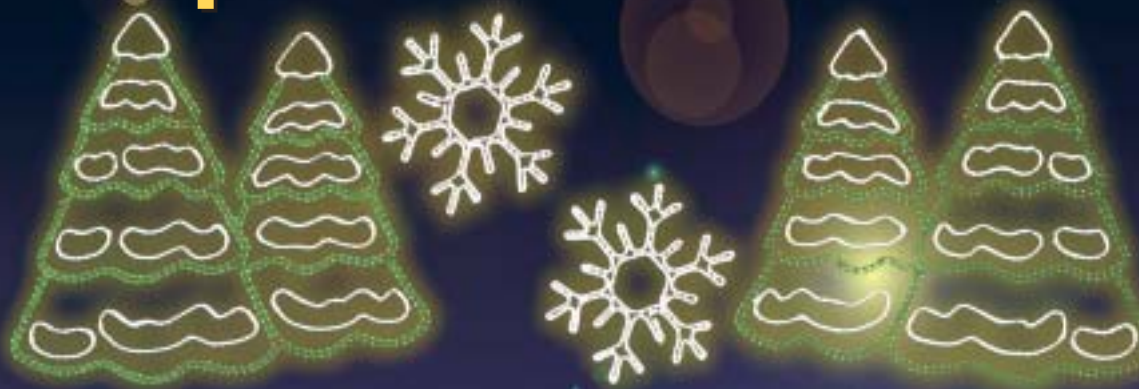
Ajuntament	93 673 02 20
Dispensari Municipal	93 673 15 35
CAP Molins (Consultes)	93 668 77 11
Creu Roja	93 668 10 26
Servei d'Urgències Molins	93 680 28 76
Servei d'ambulàncies-Urgències	061
Farmàcia Vilà	93 673 07 74
Escola Pau Vila. Direcció	93 673 00 22
Cicle Inicial	93 673 03 36
Educació Infantil	93 673 08 83
Escola Bressol El Cucut/Escola Música	93 673 12 79
Correus	93 673 02 40
Polícia Local	93 673 20 00
Mossos emergències Trànsit	088
Bombers Sant Feliu	93 666 10 80
Piscina Municipal	93 673 03 96

Pavelló d'Esports	93 673 03 77
Pistes de Tennis	93 673 01 45
Centre de Dia, J. Tarradellas	93 673 01 90
Casal d'Avis, A. Figueras	93 673 16 53
Centre de Lectura, E. Faura	93 673 20 41
Casal de la Dona	93 673 11 95
AVARIES	
Aigües	93 337 02 84
Fecsa-Enher	900 77 00 77
MOSECA (Manteniment enllumenat públic)	93 680 08 88
Catalana de Gas	900 75 07 50
ATENCIÓ AL CLIENT	
Aigües	900 71 07 10
Fecsa-Enher	902 50 77 50
Cementiri	93 673 05 35



El Nadal arriba al Papiol

El Microbús arrenca amb força
pàg 6



Pressupost 2003

pàg 12

Inici
d'obres
al Casc
Antic

pàg 7

Festa
Major
d'Hivern

pàg 16

El Castell
i la seva
història
(2a part)

pàg 22